

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 janvier 2011

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 3 juillet 2005
relative aux droits des volontaires
en vue de rendre le volontariat
accessible aux étrangers**

(déposée par Mmes Nahima Lanjri
et Sonja Becq et M. Stefaan Vercamer)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 januari 2011

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 3 juli 2005
betreffende de rechten van vrijwilligers wat
het toegankelijk maken van vrijwilligerswerk
voor vreemdelingen betreft**

(ingediend door de dames Nahima Lanjri en
Sonja Becq en de heer Stefaan Vercamer)

RÉSUMÉ

Actuellement, seuls les étrangers dispensés de l'obligation de disposer d'un permis de travail peuvent exercer des activités bénévoles.

Les auteurs souhaitent résoudre ce problème en supprimant l'obligation pour l'étranger d'être en possession d'un permis de travail pour faire du volontariat.

SAMENVATTING

Momenteel kunnen enkel vreemdelingen die vrijgesteld zijn van de verplichting om over een arbeidskaart te beschikken vrijwilligerswerk verrichten.

De indieners willen een einde maken aan dit probleem door de verplichting voor de vreemdeling om te beschikken over een arbeidskaart voor vrijwilligerswerk op te heffen.

N-VA : Nieuw-Vlaamse Alliantie PS : Parti Socialiste MR : Mouvement Réformateur CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams sp.a : socialistische partij anders Ecolo-Groen! : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen Open Vld : Open Vlaamse liberalen en democraten VB : Vlaams Belang cdH : centre démocrate Humaniste LDD : Lijst Dedecker PP : Parti Populaire	
<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i> DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA: Questions et Réponses écrites CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN: Séance plénière COM: Réunion de commission MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i> DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) PLEN: Plenum COM: Commissievergadering MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)
<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail: publications@laChambre.be	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail: publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Actuellement, seuls les étrangers dispensés de l'obligation de disposer d'un permis de travail peuvent exercer des activités bénévoles.

Conformément à la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, les autres étrangers sont obligés d'être en possession d'un permis de travail s'ils souhaitent exercer des activités bénévoles. D'autre part, le permis de travail n'étant valable que pour un travail salarié, il ne suffit pas pour être autorisé à exercer des activités bénévoles.

Nous souhaitons résoudre ce problème en supprimant l'obligation pour l'étranger d'être en possession d'un permis de travail pour faire du volontariat.

Notre objectif n'est aucunement de créer une surcharge administrative supplémentaire pour les organisations de volontariat concernées.

Nous proposons que cette nouvelle réglementation soit évaluée deux ans après son entrée en vigueur.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Momenteel kunnen enkel vreemdelingen die vrijgesteld zijn van de verplichting om over een arbeidskaart te beschikken vrijwilligerswerk verrichten.

De overige vreemdelingen zijn enerzijds op basis van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers verplicht om voor het verrichten van vrijwilligerswerk over een arbeidskaart te beschikken. Anderzijds volstaat een arbeidskaart niet om vrijwilligerswerk te mogen verrichten aangezien deze enkel geldt voor arbeid in loondienst.

Wij willen een einde maken aan dit probleem door de verplichting voor de vreemdeling om te beschikken over een arbeidskaart voor vrijwilligerswerk op te heffen.

Het is geenszins onze bedoeling om extra administratieve overlast te veroorzaken voor de betrokken vrijwilligersorganisaties.

Wij stellen voor dat deze nieuwe regeling twee jaar na de inwerkingtreding geëvalueerd wordt.

Nahima LANJRI (CD&V)
Sonja BECQ (CD&V)
Stefaan VERCAMER (CD&V)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 9, § 2, de la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires, modifié par la loi du 19 juillet 2006, est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Pour autant qu'il soit satisfait à toutes les conditions de la présente loi, ne relèvent pas du champ d'application de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers et de ses arrêtés d'exécution, pour l'exercice d'activités de volontariat: les étrangers dont le séjour est couvert par un document légal accordé en vertu de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et ses arrêtés d'exécution, ou en vertu de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume, ainsi que les bénéficiaires de l'accueil au sens de l'article 2, 2°, de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile, à l'exception des étrangers qui ont été autorisés à séjourner dans le Royaume pour une période de trois mois au maximum tel qu'il est prévu au titre I^{er}, chapitre II, de la loi du 15 décembre 1980.”

Art. 3

Dans la même loi, il est inséré un chapitre VI/1 contenant l'article 9/1 rédigé comme suit:

“Chapitre VI/1. Droit des étrangers

Art. 9/1. L'exercice du volontariat visé à l'article 3, 1°, ne porte pas préjudice à l'application de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et ne confère aucun droit à être autorisé ou admis à séjourner dans le cadre de cette même loi.”

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 9 van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers, gewijzigd bij de wet van 19 juli 2006, wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

“§ 2. Voor zover voldaan is aan alle voorwaarden van deze wet, vallen volgende personen voor het verrichten van vrijwilligerswerk niet onder toepassing van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers en haar uitvoeringsbesluiten: vreemdelingen wiens verblijf gedekt is door een wettig document toegestaan op grond van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en haar uitvoeringsbesluiten, of op grond van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk, alsook door de begunstigden van de opvang bedoeld in artikel 2, 2°, van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers, met uitzondering van de verblijfssituatie van vreemdelingen die gemachtigd werden te verblijven in het koninkrijk voor een periode van maximum drie maanden bedoeld in titel I, hoofdstuk 2 van de wet van 15 december 1980.”

Art. 3

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk VI/1 ingevoegd dat een artikel 9/1 bevat, luidende:

“Hoofdstuk VI/1. Vreemdelingenrecht

Art. 9/1. Het verrichten van vrijwilligerswerk bedoeld in artikel 3, 1° doet geen afbreuk aan de toepassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en vormt geen basis voor een machtiging of toelating tot verblijf in het kader van diezelfde wet.”

Art. 4

Dans la même loi, il est inséré un chapitre VII/1 contenant un article 21/1 rédigé comme suit:

“Chapitre VII/1. Sanctions

Art. 21/1. Sans préjudice des articles 269 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 150 à 750 euros, ou de l'une de ces peines seulement:

1° toute personne ayant agi en tant qu'organisateur ou intermédiaire d'activités de volontariat et ayant commis, dans ce cadre, des actes de nature à induire en erreur soit le volontaire, soit la personne ou l'organisation qui a recours à ses services, soit les autorités chargées de l'application des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

2° toute personne ayant recours aux services d'un volontaire et ayant commis, dans ce cadre, des actes de nature à induire en erreur soit le volontaire, soit l'organisation ou l'intermédiaire qui propose les services de volontaires, soit les autorités chargées de l'application des dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution;

3° toute personne qui fait obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente loi.”

Art. 5

Dans l'article 22 de la même loi, le § 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Sans préjudice des compétences des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires désignés par le Roi s'assurent du respect de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent le contrôle conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.”

Art. 4

In dezelfde wet wordt hoofdstuk VIII/1 ingevoegd dat een artikel 21/1 bevat, luidende:

“Hoofdstuk VII/1. Sancties

Art. 21/1. Onverminderd de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek worden gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met een geldboete van 150 euro tot 750 euro of met één van die straffen alleen:

1° al wie als organisator van of tussenpersoon bij vrijwilligerswerk is opgetreden en daarbij daden heeft gesteld die hetzij de vrijwilliger, hetzij de persoon of organisatie die beroep doet op zijn diensten, hetzij de overheden die zijn belast met de toepassing der bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan, op een dwaalspoor kunnen brengen;

2° al wie beroep doet op de diensten van een vrijwilliger en daarbij daden heeft gesteld welke hetzij de vrijwilliger, hetzij de organisatie of de tussenpersoon die vrijwilligers ter beschikking stelt, hetzij de overheden die belast zijn met de toepassing der bepalingen van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan, op een dwaalspoor kunnen brengen;

3° al wie het krachtens deze wet georganiseerde toezicht heeft verhinderd.”

Art. 5

In artikel 22 van dezelfde wet wordt paragraaf 3 vervangen als volgt:

“§ 3. Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan.

De ambtenaren oefenen het toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.”

Art. 6

Deux ans après son entrée en vigueur, la présente loi fera l'objet d'une évaluation et, au besoin, de corrections.

24 novembre 2010

Art. 6

Twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet wordt hij geëvalueerd en indien nodig bijgestuurd.

24 november 2010

Nahima LANJRI (CD&V)
Sonja BECQ (CD&V)
Stefaan VERCAMER (CD&V)